



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 10 décembre 2013

Monsieur le Président,

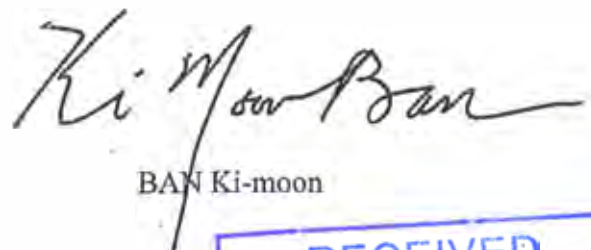
J'ai l'honneur de me référer à la résolution 2118 (2013) du Conseil de sécurité et à votre lettre du 11 octobre 2013 (S/2013/603), autorisant l'établissement de la Mission conjointe de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) et de l'Organisation des Nations Unies relative à l'élimination du programme d'armes chimiques de la République arabe syrienne. Je me réfère également à ma lettre du 28 novembre 2013 (S/2013/700), dans laquelle j'ai noté que la République arabe syrienne a entamé la troisième phase de l'élimination de son programme d'armes chimiques, au cours de laquelle seront effectués tous les transferts nécessaires pour les matériaux de ces armes, tels que désignés par le Directeur général de l'OIAC. Ces armes chimiques et matériaux seront enlevés et transportés par voie maritime hors du territoire de la République arabe syrienne.

Afin que la Mission conjointe puisse s'acquitter de son rôle de facilitation, de coordination de l'assistance internationale et de planification, j'entends dès à présent, en étroite consultation avec le Directeur général de l'OIAC, demander aux Etats Membres de fournir l'appui nécessaire pour l'enlèvement et le transport maritime de ces éléments ainsi que les transferts nécessaires, coordonner cet appui, et par ailleurs les aider dans ces activités en vue de poursuivre la mise en oeuvre de la résolution 2118 (2013) du Conseil de sécurité.

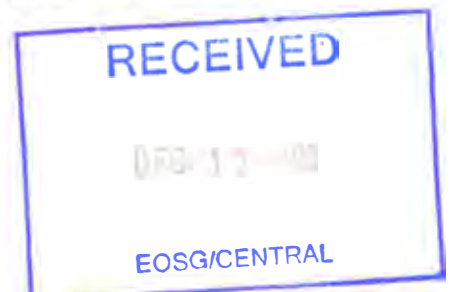
Je compte également mobiliser des ressources pour aider les Etats Membres à gérer les risques et les éventuelles responsabilités associés à l'enlèvement, au transport maritime et la destruction ultime des éléments susmentionnés pour la mise en oeuvre de la résolution 2118 (2013).

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter d'urgence le texte de la présente lettre à l'attention des membres du Conseil de sécurité, de sorte que le Conseil puisse se prononcer dans les meilleurs délais sur les points évoqués ci-dessus.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.


BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Gérard Araud
Président du Conseil de sécurité
New York



13-11033

Dis/06/002

2013/06/001

UNOFFICIAL TRANSLATION

10 December 2013

Dear Mr. President,

I have the honour to refer to Security Council resolution 2118 (2013), along with your letter dated 11 October 2013 (S/2013/603), authorizing the establishment of the Joint Mission of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) and the United Nations relating to the elimination of the chemical weapons programme of the Syrian Arab Republic. I also refer to my letter S/2013/700 of 28 November 2013 (S/2013/700), which notes that the Syrian Arab Republic is now entering the third phase of the effort to eliminate its chemical weapons programme which will see the removal and maritime transport and related transfers of the chemical weapons materials designated by the Director-General of the OPCW from the territory of the Syrian Arab Republic.

In order for the Joint Mission to carry out its role in facilitating and coordinating international assistance and planning, I now intend, in close consultation with the Director-General of the OPCW, to solicit and coordinate appropriate support from Member States for such removal, maritime transport and related transfers, and to otherwise assist them in such activities in furtherance of the implementation of Security Council resolution 2118 (2013).

I also intend to mobilize resources to assist Member States in managing the risks and potential liabilities generated by their removal, maritime transport, transfer, and eventual destruction operations in support of the implementation of Security Council resolution 2118 (2013).

I should be grateful if you would bring this letter urgently to the attention of the members of the Security Council for an early response by the Council on the above points.

Please accept, Mr. President, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Gérard Araud
President of the Security Council
New York

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017

CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

11 December 2013

Dear Mr. Fairweather,

I would like to forward, under cover of a letter of today's date from the Secretary-General to His Excellency Mr. Ahmet Uzümcü, Director-General of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons, an exchange of letters between the Secretary-General and the President of the Security Council dated 10 December 2013 and 11 December 2013, respectively.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Susana Malcorra
Chef de Cabinet

Mr. Robert Fairweather
Chief of Cabinet
Organisation for the Prohibition
of Chemical Weapons
The Hague

13-10961



THE SECRETARY-GENERAL

11 December 2013

Excellency,

I have the honour to share with you my letter dated 10 December 2013 to the President of the Security Council, His Excellency Mr. Gérard Araud, in reference to United Nations Security Council resolution 2118 (2013) and decision EC-M-34/DEC.1 of the Executive Council of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons. In this connection, I am also pleased to enclose the reply letter from the President of the Security Council dated today.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki-moon Ban".

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Ahmet Uzümcü
Director-General
Organisation for the Prohibition
of Chemical Weapons
The Hague

UNITED NATIONS

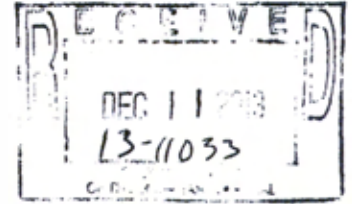


NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS -- ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS -- ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL
LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

For Info
DSB, CdC, Kane, Kaag, AG




11 December 2013

Dear Mr. Secretary-General,

Ref #
13-10901

I have the honour to inform you that your letter dated 10 December 2013, concerning the facilitation and coordination of international assistance to the elimination of the chemical weapons programme of the Syrian Arab Republic has been brought to the attention of the members of the Security Council. They take note of your intentions and information contained in your letter.

Please accept, Mr. Secretary-General, the assurances of my highest consideration.


Gérard Araud
President of the Security Council

His Excellency
Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General

DIS/06/002
POC/06/001

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS -- ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS -- ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL
LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

Le 11 décembre 2013

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous informer que votre lettre du 10 décembre 2013 concernant la facilitation et la coordination des activités menées par la communauté internationale pour aider à l'élimination du programme d'armes chimiques de la République arabe syrienne a été portée à l'attention des membres du Conseil de sécurité, qui ont pris bonne note de vos intentions et des informations que vous leur avez communiquées.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

Le Président du Conseil de sécurité
Gérard Araud

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'G. Araud', written over the printed name.

Son Excellence
Monsieur Ban Ki-moon
Secrétaire général